

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
95/C 115/01	Ecu	1
95/C 115/02	Förteckning över de dokument av betydelse för ees som kommissionen vidarebefordrat till rådet 24—28.4.1995	2
95/C 115/03	Meddelande från kommissionen om förpackningar till varor som skall levereras såsom livsmedelshjälp från gemenskapen	3
95/C 115/04	Förhandsanmälan av en fusion (Ärende nr IV/M.568 — Edison-EDF/ISE) (¹)	4
	<i>II Förberedande rättsakter</i>	
	Kommissionen	
95/C 115/05	Ändrat förslag till Rådsförordning (EG) om allmänna bestämmelser om förfarandet för beviljandet av ekonomiskt gemenskapsstöd inom området transeuropeiska nät (¹)	5
95/C 115/06	Förslag till rådets beslut om gemenskapsstöd till åtgärder för äldre människor	14

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

8 maj 1995

(95/C 115/01)

Valutabelopp för en enhet:

Belgiska franc och luxemburgska franc	38,1815	Finska mark	5,70014
Danska kronor	7,26463	Svenska kronor	9,71732
Tyska mark	1,85194	Pund sterling	0,844690
Grekiska drakmer	301,959	USA-dollar	1,35395
Spanska pesetas	164,519	Kanadensiska dollar	1,83501
Franska franc	6,56870	Japanska yen	112,825
Irländska pund	0,825128	Schweiziska franc	1,52753
Italienska lire	2199,28	Norska kronor	8,34035
Nederländska gulden	2,07344	Isländska kronor	84,7033
Österrikiska schilling	13,0223	Australiska dollar	1,82572
Portugisiska escudos	196,093	Nyzeeländska dollar	2,00437
		Sydafrikanska rand	4,90713

Kommissionen har installerat en telex med automatiskt svar som ger omräkningstalen i ett antal valutor. Denna tjänst är öppen varje dag från kl. 15.30 till 13.00 följande dag. De som använder sig av tjänsten skall göra på följande sätt:

- Ring telexnummer Bryssel 23789.
- Lämna det egna telexnumret.
- Skriv koden "cccc" som startar det automatiska systemet som överför omräkningstalen för ecun.
- Överföringen bör inte avbrytas förrän meddelandet är slut, vilket markeras med koden "ffff".

Anmärkning: Kommissionen har även en automatisk telexsvarare (nr 21791) och en automatisk faxsvarare (nr 296 10 97) som tillhandahåller dagliga uppgifter om beräkning av de omräkningstal som skall tillämpas med avseende på jordbrukspolitikerna.

(*) Rådets förordning (EEG) nr 3180/78 av den 18 december 1978 (EGT nr L 379, 30.12.1978, s. 1), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1971/89 (EGT nr L 189, 4.7.1989, s. 1). Rådets beslut 80/1184/EEG av den 18 december 1980 (Lomé-konventionen) (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 34). Kommissionens beslut nr 3334/80/ECSC av den 19 december 1980 (EGT nr L 349, 23.12.1980, s. 27). Finansiell förordning av den 16 december 1980 angående Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 23). Rådets förordning (EEG) nr 3308/80 av den 16 december 1980 (EGT nr L 345, 20.12.1980, s. 1). Beslut av Styrelsen för Europeiska investeringsbanken av den 13 maj 1981 (EGT nr L 311, 30.10.1981, s. 1).

FÖRTECKNING ÖVER DE DOKUMENT AV BETYDELSE FÖR EES SOM KOMMISSIONEN VIDAREBEFORDRAT TILL RÅDET 24—28.4.1995

(95/C 115/02)

Dessa dokument kan erhållas på försäljningsställen för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kommissionen	Vidarebefordrat till rådet	Antal sidor
KOM(95) 97	CB-CO-95-143-SV-C	Europeiska unionens roll i fråga om turism — kommissionens Gröna bok	4. 4. 1995	24. 4. 1995	81
KOM(95) 134	CB-CO-95-162-SV-C	Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: medelfristigt socialt handlingsprogram 1995-1997 (*)	12. 4. 1995	24. 4. 1995	42
KOM(95) 85	CB-CO-95-099-SV-C	Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om utvärdering av beslutsmekanismen inom CEPT/KER (*)	26. 4. 1995	26. 4. 1995	30
KOM(95) 145	CB-CO-95-163-SV-C	Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om anpassning av beslut 1110/94/EG om det fjärde ramprogrammet för Europeiska gemenskapens verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration (1994-1998) till följd av Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen Förslag till rådets beslut om anpassning av beslut 94/268/Euratom om ett ramprogram för gemenskapens verksamhet inom forsknings- och utbildningsområdet för Europeiska atomenergigemenskapen (1994-1998) till följd av Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen (*) (*)	12. 4. 1995	26. 4. 1995	15
KOM(95) 107	CB-CO-95-128-SV-C	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 92/50/EEG om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av tjänster, direktiv 93/36/EEG om samordning av förfarandet vid offentlig upphandling av varor och direktiv 93/37/EEG om samordning av förfarandet vid tilldelning av offentliga upphandlingskontrakt för bygg- och anläggningsarbeten Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 93/38/EEG om samordning av upphandlingsförfarandet för enheter som har verksamhet inom vatten-, energi-, transport- och telekommunikationssektorerna (*) (*) (*)	29. 3. 1995	27. 4. 1995	106
KOM(95) 125	CB-CO-95-181-SV-C	Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EG) nr 2965/94 om upprättandet av ett översättningscentrum för Europeiska unionens organ (*)	27. 4. 1995	27. 4. 1995	7
KOM(95) 132	CB-CO-95-141-SV-C	Utkast till rådets direktiv om ändring av direktiv 70/524/EEG om fodertillsatser	26. 4. 1995	27. 4. 1995	8

Kod	Katalognr	Titel	Antaget av kommissionen	Vidarebe- fordrat till rådet	Antal sidor
KOM(95) 142	CB-CO-95-159-SV-C	XXIV Kommissionens rapport om konkurrenspolitiken 1994. Sammanfattning (*)	28. 4. 1995	28. 4. 1995	712
KOM(94) 612	CB-CO-95-006-SV-C	Förslag till rådets direktiv om kvaliteten på vatten avsett att användas som dricksvatten (*) (*)	4. 1. 1995	28. 4. 1995	84

(*) Detta dokument innehåller formuläret "Propositionens verkningar på företag, speciellt på mindre och mellanstora företag (MMF)".

(*) Detta dokument offentliggörs i EG:s officiella publikationer.

(*) Text av betydelse för EES.

Obs.: KOM-dokumentet kan erhållas som årsabonnemang eller som enskild utgåva; priset rättar sig i detta fall efter sidantalet.

Meddelande från kommissionen om förpackningar till varor som skall levereras såsom livsmedelshjälp från gemenskapen

(95/C 115/03)

Dagen för ikraftträdandet, fastställd till den 1 maj 1995, av meddelande nr 94/C 391/01 om förpackningar till varor som skall levereras såsom livsmedelshjälp från gemenskapen, vilket offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* nr C 391, 31.12.1994, har tills vidare skjutits upp av kommissionen. I väntan på ett senare beslut från kommissionen i ärendet, skall bestämmelserna om förpackningar fortsätta att tillämpas enligt det meddelande som offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* nr C 114, 29.4.1991.

Förhandsanmälan av en fusion
(Ärende nr IV/M.568 — Edison-EDF/ISE)

(95/C 115/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 28 april 1995 en anmälan om en föreslagen fusion enligt artikel 4 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 ⁽¹⁾ genom vilken företagen Edison SpA och EDF International SA på det sätt som avses i artikel 3.1.b i förordningen får kontroll över hela Ilva Servizi Energie Srl (ISE), genom köp av aktier.

2. De berörda företagens affärsverksamhet omfattar följande:

- Edison: produktion av elenergi samt utforskning, produktion och distribution av naturgas och råolja.
- EDF International: holdingbolag vilket investerar i framställning, överföring och distribution av elenergi utanför Frankrike.
- ISE: produktion av elenergi i Italien.

3. Kommissionen anser efter en preliminär granskning att den anmälda fusionen kan omfattas av förordning (EEG) nr 4064/89, dock med det förbehållet att det slutliga beslutet på denna punkt fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att lämna eventuella synpunkter på den föreslagna fusionen.

Synpunkterna måste nå kommissionen inom tio dagar efter det att detta har offentliggjorts. Synpunkterna kan sändas per telefax (nr 32-2) 296 43 01 eller per post med referensnummer IV/M.568 — Edison-EDF/ISE till:

Europeiska gemenskapernas kommission
Generaldirektoratet för konkurrens (GD IV)
Arbetsgruppen för kontroll av företagsfusioner
Avenue de Cortenberg 150/Kortenberglaan 150
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EGT nr L 395, 30.12.1989. Rättelse i EGT nr L 257, 21.9.1990, s. 13.

II

(Förberedande rättsakter)

KOMMISSIONEN

Ändrat förslag till Rådsförordning (EG) om allmänna bestämmelser om förfarandet för beviljandet av ekonomiskt gemenskapsstöd inom området transeuropeiska nät ⁽¹⁾

(95/C 115/05)

(Text av betydelse för EES)

KOM(95) 32 slutlig — 94/0065(SYN)

(Framlagt av kommissionen i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget av den 16 mars 1995)

⁽¹⁾ EGT nr C 89, 26. 3. 1994, s. 8.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

Förslag till en rådskonferens om allmänna bestämmelser om beviljandet av ekonomiskt gemenskapsstöd inom området transeuropeiska nät

I artikel 129c föreskrivs att gemenskapen kan stödja medlemsstaternas ekonomiska insatser för att upprätta transeuropeiska nät.

Enligt artikel 129c kan gemenskapsstöd beviljas projekt som finansieras av medlemsstaterna av allmänt intresse vilka fastställs inom ramen för riktlinjerna.

Fram till dess att alla de riktlinjer som avses i artikel 129c i fördraget har antagits är det nödvändigt att det finns möjlighet att stödja prioriterade projekt av detta slag, eftersom sådana projekt bidrar till uppnåendet av målen enligt i artikel 129b i fördraget.

ÄNDRAT FÖRSLAG

Förslag till en rådskonferens om allmänna bestämmelser om förfarandet för beviljandet av ekonomiskt gemenskapsstöd inom området transeuropeiska nät

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad
I artikel 129b.2 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen fastställs att gemenskapsåtgärder för upprättandet av länkar mellan gemenskapens centrala regioner och dess öar och isolerade och perifera regioner skall prioriteras.

Fjärde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad
I artikel 129c föreskrivs att gemenskapen skall fastställa en uppsättning riktlinjer som omfattar målen, prioriteringarna och de breda linjerna för de föreslagna åtgärderna inom området transeuropeiska nät och att gemenskapen kan stödja medlemsstaternas ekonomiska insatser för att upprätta transeuropeiska nät.

Sjätte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad
Enligt artikel 129c kan gemenskapsstöd beviljas projekt av allmänt intresse vilka fastställs inom ramen för riktlinjerna.

Åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad
Fram till dess att de riktlinjer som avses i artikel 129c i fördraget har antagits av rådet och Europaparlamentet, kan stöd lämnas till infrastrukturprojekt som bidrar till uppnåendet av målen enligt artikel 129b i fördraget beträffande upprättandet och utvecklingen av transeuropeiska nät.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

Gemenskapsstödet kan särskilt lämnas i form av lämplighetsstudier, lånegarantier eller räntesubventioner. Dessa subventioner och garantier lämnas i synnerhet i form stöd från EIB, andra av gemenskapens låneinstrument och EIF. I vissa fall kan investeringsprojekt medfinansieras.

Europeiska investeringsfonden eller, i förekommande fall, andra finansinstitut kommer att på kommersiell grund lämna lånegarantier. Det ekonomiska gemenskapsstödet kan omfatta alla eller några av de bidrag som betalas av mottagarna av dessa garantier.

I gemenskapsåtgärder skall hänsyn tas till projektens potentiella ekonomiska bärkraft, som skall bedömas på grundval av kostnads- och nyttoanalyser och andra lämpliga kriterier.

Innan gemenskapens resurser knyts upp, bör en detaljerad utvärdering göras med tanke på lönsamheten, så att det garanteras att de uppbringade resurserna ger de önskade socioekonomiska resultaten.

Ekonomiskt gemenskapsstöd enligt artikel 129c.1 i fördraget skall vara förenligt med gemenskapens politik, särskilt vad avser miljöskydd, konkurrens och tilldelning av offentliga kontrakt. I miljöskyddet ingår en bedömning av effekterna på miljön.

ÄNDRAT FÖRSLAG

Nionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad
Andelen privat kapital i finansieringen av transeuropeiska nät bör ökas och partnerskapet mellan de offentliga och privata sektorerna bör utvidgas.

Tionde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad
Gemenskapsstödet kan särskilt lämnas i form av lämplighetsstudier, lånegarantier eller räntesubventioner. Dessa subventioner och garantier avser i synnerhet ekonomiskt stöd från EIB, andra av gemenskapens låneinstrument och EIF. I vissa fall kan investeringsprojekt medfinansieras.

Elfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad
Europeiska investeringsfonden eller andra finansinstitut kommer att på kommersiell grund lämna lånegarantier. Det ekonomiska gemenskapsstödet kan omfatta alla eller några av de bidrag som betalas av mottagarna av dessa garantier.

Trettonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

I gemenskapsåtgärder skall hänsyn tas till projektens hållbarhet och potentiella ekonomiska bärkraft, som skall bedömas på grundval av regionalplanering, kostnads-/nyttoanalyser, skattning av investeringarna i förhållande till det antal arbetstillfällen som skapas, bedömning av befintliga infrastrukturers återstående kapacitet och andra lämpliga kriterier. Innan gemenskapens resurser knyts upp, bör en detaljerad utvärdering göras med tanke på lönsamheten, så att det garanteras att de uppbringade resurserna ger de önskade, nödvändiga socioekonomiska resultaten, särskilt för de berörda regionerna.

Fjortonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Ekonomiskt gemenskapsstöd enligt artikel 129c.1 i fördraget skall vara förenligt med gemenskapens politik, särskilt vad avser energi, en hållbar gemensam transportpolitik, telekommunikationer, miljöskydd, konkurrens och tilldelning av offentliga kontrakt. I miljöskyddet ingår en bedömning av projektens effekter på miljön.

Femtonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Det är nödvändigt att klargöra medlemsstaternas respektive kommissionens befogenheter och ansvar vad beträffar ekonomisk kontroll.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

Kommissionen skall säkerställa att alla gemenskapsåtgärder som avser transeuropeiska nät samordnas på lämpligt sätt.

Lämplig information bör lämnas om de finansierade åtgärderna och de bör ges lämplig offentlighet.

*Artikel 1:***Definition och räckvidd**

I denna förordning definieras villkoren och förfarandena för beviljandet av gemenskapsstöd till projekt av gemensamt intresse inom området transeuropeiska infrastrukturnät för transport, energi och telekommunikationer enligt artikel 129c.1 i fördraget ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Förslag till ett rådsbeslut om en uppsättning riktlinjer för transeuropeiska nät för datakommunikation mellan förvaltningar (IDA) KOM(93)69 f. (EGT nr C 105, 16.4.1993, s. 10).

*Artikel 2:***Stödberättigande**

1. Det gemenskapsstöd som beviljas i enlighet med denna förordning skall avse projekt av gemensamt intresse som finansieras av medlemsstaterna och som definieras inom ramarna för de riktlinjer som avses i artikel 129c i fördraget.

2. Stöd skall även kunna beviljas till projekt som finansieras av organisationer som arbetar inom sådana administrativa eller rättsliga ramar som medför att de liknar offentliga organisationer.

ÄNDRAT FÖRSLAG

Sextonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Kommissionen skall säkerställa lämplig samordning av alla gemenskapsåtgärder, särskilt TEN-resurser, struktur- och sammanhållningsfonderna, EIF och EIB, som påverkar transeuropeiska nät.

Artonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

De finansierade åtgärderna bör bli föremål för lämplig information, offentlighet och insyn.

HÄRMED FASTSTÄLLS FÖLJANDE.

*Artikel 1:***Definition och räckvidd**

I denna förordning definieras villkoren och förfarandena för beviljandet av gemenskapsstöd till projekt av gemensamt intresse inom området transeuropeiska infrastrukturnät för transport, energi och telekommunikationer enligt artikel 129c.1 i fördraget.

(fotnoten utgår)

*Artikel 2:***Stödberättigande**

1. Det gemenskapsstöd som beviljas i enlighet med denna förordning skall avse projekt av gemensamt intresse som definieras inom ramarna för de riktlinjer som avses i artikel 129c i fördraget.

2. Stöd skall även kunna beviljas till projekt som finansieras av medlemsstaterna eller regionala eller lokala myndigheter eller organ som arbetar inom sådana administrativa eller rättsliga ramar som medför att de liknar offentliga enheter, särskilt företag som har tillstånd att bedriva samhällsservice eller som anförtratts driften av service av allmänt intresse.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

3. I det fall att de riktlinjer som avses i artikel 129c, enligt kommissionens förslag, ännu inte har antagits av rådet kan stöd beviljas till andra infrastrukturprojekt som bidrar till uppnåendet av de mål som anges i artikel 129b i fördraget.

4. I denna förordning avses med begreppet projekt alla de tekniskt och ekonomiskt skilda delar av ett projekt som är utformade så att de tillsammans fyller en ekonomisk och teknisk funktion.

*Artikel 3:***Stödformer**

Gemenskapsstöd kan lämnas i en eller flera av följande former:

- a) Medfinansiering av lämplighetsstudier, inklusive förberedande studier, utvärderingar och andra tekniska stödåtgärder.
- b) Bidrag till premierna för lånegarantier.
- c) Räntesubventioner.
- d) Om ovanstående former av ekonomiskt stöd undantagsvis är olämpliga: medfinansiering av investeringsprojekt.

*Artikel 5:***Medfinansiering**

1. Generellt gäller att betydande bidrag från offentliga myndigheter är en förutsättning för att gemenskapsstöd skall beviljas till lämplighetsstudier.

2. Det högsta beloppet för räntesubventioner får inte överstiga 10 % av de totala investeringskostnaderna, netto i bidragsekvivalenten.

3. Det ekonomiska gemenskapsstödet kan täcka hela eller del av de lånegarantipremier som beviljas av Europeiska investeringsfonden eller, i förekommande fall, andra finansinstitut.

4. Om stödet lämnas i form av ett direkt bidrag i den bemärkelse som avses i artikel 3.1 d, skall kommissionen fastställa bidraget till en nivå som är tillräckligt hög för att de nödvändiga ekonomiska resurserna skall kunna uppbringas.

ÄNDRAT FÖRSLAG

3. I det fall att de riktlinjer som avses i artikel 129c, enligt kommissionens förslag, ännu inte har antagits av rådet och Europaparlamentet kan stöd beviljas till andra infrastrukturprojekt som bidrar till uppnåendet av de mål som anges i artikel 129b i fördraget beträffande upprättandet och utvecklingen av transeuropeiska nät.

4. I denna förordning avses med begreppet projekt alla de tekniskt och ekonomiskt skilda delar av ett projekt som är utformade så att de tillsammans fyller en ekonomisk och teknisk funktion, inklusive lämplighetsstudier.

*Artikel 3:***Stödformer**

Gemenskapsstöd kan lämnas i en eller flera av följande former:

- a) Medfinansiering av lämplighetsstudier, inklusive förberedande studier, utvärderingar, tekniska undersökningar och andra tekniska stödåtgärder.
- b) Medverkan i bidragsgivning för lånegarantier.
- c) Räntesubventioner.
- d) Om ovanstående former av ekonomiskt stöd i vissa fall är olämpliga: medfinansiering av investeringsprojekt eller varje annan form av ekonomiskt stöd som är lämplig för att nå målen.

*Artikel 5:***Medfinansiering**

1. Ifråga om lämplighetsstudier gäller generellt att de myndigheter eller organ som avses i artikel 2.2 skall delta i omfattande utsträckning.

2. Det högsta beloppet för räntesubventioner får inte överstiga 10 % av de totala investeringskostnaderna, netto i bidragsekvivalenten.

3. Det ekonomiska gemenskapsstödet kan täcka hela eller del av de lånegarantibidrag som beviljas av Europeiska investeringsfonden eller, i förekommande fall, andra offentliga eller privata finansinstitut.

4. Om stödet lämnas i form av ett direkt bidrag enligt bestämmelserna i artikel 3 d, skall kommissionen fastställa bidraget till en nivå som är tillräckligt hög för att de nödvändiga ekonomiska resurserna skall kunna uppbringas.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

*Artikel 6:***Gemensamma urvalskriterier för projekt**

1. Projekten skall vara tillräckligt omfattande för att i betydande utsträckning påverka upprättandet och utvecklingen av nät.

Gemenskapsstöd skall beviljas till projekt på grundval av prioritet och i vilken mån de bidrar

- a) till upprättandet av transeuropeiska nät,
- b) till harmoniseringen av tekniska standarder,
- c) till sammanlänkningen och driftskompatibiliteten hos nationella nät,
- d) till förbättringen av tillträdet till nät,
- e) till integreringen av olika nät,
- f) till nätens tillförlitlighet och säkerhet.

2. Urvalet av projekt skall också baseras på

- a) i vilken mån projektet bidrar
 - till att den inre marknaden fungerar smidigt,
 - till gemenskapens ekonomiska och sociala sammanhållning, med särskild hänsyn till behovet att sammanlänka gemenskapens centrala regioner med isolerade och perifera områden och öar inom gemenskapen,
- b) projektets betydelse för utvecklingen av handel på europeisk nivå,
- c) projektets bidrag till att öka den europeiska ekonomins konkurrenskraft,
- d) projektets förenlighet med miljömässiga hänsyn,
- e) projektets förenlighet med gemenskapens regionala planering.

3. Hänsyn skall tas till

- a) projektets potentiella ekonomiska bärkraft: ekonomisk och socioekonomisk lönsamhet, inklusive direkta eller indirekta sysselsättningseffekter,
- b) projektets mognad,
- c) det ekonomiska paketets sundhet.

ÄNDRAT FÖRSLAG

*Artikel 6:***Gemensamma urvalskriterier för projekt**

1. Projekten skall vara tillräckligt omfattande för att i betydande utsträckning påverka upprättandet och utvecklingen av samt driftskompatibiliteten hos transeuropeiska nät.

Gemenskapsstöd skall beviljas till projekt på grundval av prioritet och i vilken mån de bidrar

- till att den inre marknaden fungerar smidigt,
- till gemenskapens ekonomiska och sociala sammanhållning, särskilt vad avser behovet att sammanlänka gemenskapens centrala områden med isolerade och perifera regioner och öar inom gemenskapen.

Projektet skall väljas med hänsyn till i vilken mån de bidrar

- a) till upprättandet av transeuropeiska nät, särskilt i fråga om projektet som avser sammanlänkning över gränser och komplettering med "felande länkar".
- b) till harmoniseringen av tekniska standarder,
- c) till sammanlänkningen och driftskompatibiliteten hos nationella nät,
- d) till förbättringen av tillträdet till nät,
- e) till integreringen av olika nät,
- f) till nätens tillförlitlighet och säkerhet.

2. Urvalet av projekt skall också baseras på

- a) projektets betydelse för utvecklingen av handel på europeisk nivå,
- b) projektets bidrag till att öka den europeiska ekonomins konkurrenskraft,
- c) projektets förenlighet med miljömässiga hänsyn,
- d) projektets förenlighet med den regionala planeringen inom gemenskapen.

3. Hänsyn skall tas till

- a) projektets potentiella ekonomiska bärkraft: socioekonomisk och ekonomisk lönsamhet, inklusive direkta eller indirekta sysselsättningseffekter,
- b) projektets mognad,
- c) det ekonomiska paketets soliditet.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

*Artikel 7***Urvalskriterier för transportsektorn**

Utan att detta påverkar tillämpningen av de gemensamma kriterier som avses i artikel 6, skall det ekonomiska gemenskapsstödet inom transportsektorn beviljas på grundval av prioritet och i vilken mån projektet bidrar

- b) till en varaktig utveckling, i synnerhet vad gäller trafik på europeisk nivå, särskilt
- gränsöverskridande trafik och långfärdstrafik, med tanke på dess nuvarande och kommande betydelse, inom gemenskapen och inom angränsande tredje länder

*Artikel 8***Urvalskriterier för telekommunikationssektorn**

Utan att detta påverkar tillämpningen av de gemensamma kriterier som avses i artikel 6 skall det ekonomiska gemenskapsstödet inom telekommunikationssektorn beviljas på grundval av prioritet och i vilken mån projektet bidrar

- a) till upprättandet av transeuropeiska nät, särskilt
- sammanlänkning av fysiska nät tvärs över gränser,
 - tjänsters kompatibilitet.

*Artikel 9***Urvalskriterier för energisektorn**

- d) till ökad transportkapacitet hos rörledningar för försörjning, intag och lagring av naturgas.

*Artikel 10***Förenlighet**

De projekt som finansieras med stöd av denna förordning skall vara förenliga med bestämmelserna i fördraget och i de akter som atagits på grundval därav, gemenskapens politik, miljöskydd, konkurrens och tilldelning av offentliga kontrakt.

ÄNDRAT FÖRSLAG

*Artikel 7***Urvalskriterier för transportsektorn**

Utan att detta påverkar tillämpningen av de gemensamma kriterier som avses i artikel 6, skall det ekonomiska gemenskapsstödet inom transportsektorn beviljas på grundval av prioritet och i vilken mån projektet bidrar

- b) till en varaktig utveckling, i synnerhet vad gäller trafik på europeisk nivå, särskilt
- gränsöverskridande trafik och långfärdstrafik, med tanke på dess nuvarande och kommande betydelse, inom gemenskapen och med angränsande tredje länder
- c) till säkerställandet av höga säkerhetskrav för alla transportsätt.
- d) Mindre miljöskadliga infrastrukturprojekt skall prioriteras.

*Artikel 8***Urvalskriterier för telekommunikationssektorn**

Utan att detta påverkar tillämpningen av de gemensamma kriterier som avses i artikel 6 skall det ekonomiska gemenskapsstödet inom telekommunikationssektorn beviljas på grundval av prioritet och i vilken mån projektet bidrar

- a) till upprättandet av transeuropeiska nät, särskilt
- sammanlänkning av fysiska nät tvärs över gränser,
 - tjänsters och tillämpningars kompatibilitet.

*Artikel 9***Urvalskriterier för energisektorn**

- d) till ökad kapacitet hos rörledningar för naturgas och hos faciliteter för att ta emot och lagra LNG (flytande naturgas).

*Artikel 10***Förenlighet**

De projekt som finansieras med stöd av denna förordning skall respektera bestämmelserna i fördraget, och i de akter som antagits på grundval därav, och vara förenliga med gemenskapens politik, särskilt vad avser transport, energi, telekommunikationer, miljöskydd, konkurrens och tilldelning av offentliga kontrakt.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

*Artikel 11***Ingivande av ansökningar om ekonomiskt stöd**

Ansökningar om ekonomiskt stöd skall inges till den aktuella medlemsstaten eller, med medlemsstatens samtycke, till det direkt berörda organet, för vidare befordran till kommissionen.

*Artikel 12***Uppgifter som krävs för bedömning och identifiering av ansökningar**

1. Utöver de uppgifter som anges i artikel 6 och, i förekommande fall, artiklarna 7, 8 och 9 ovan, skall varje ansökan om ekonomiskt stöd innehålla följande uppgifter för att projektet skall kunna identifieras och för att kommissionen skall kunna bedöma ansökan:

- a) Det organ som ansvarar för projektets utförande.
- b) Den föreslagna typen av bistånd och en beskrivning av det aktuella projektet.
- d) Om ansökan avser ett projekt
 - resultaten av kostnads- nyttoanalyserna, inklusive resultaten av analysen av den finansiella bärkraften,

*Artikel 13***Beslutsfattandet**

Kommissionen skall fatta beslut om beviljandet av ekonomiskt stöd enligt denna förordning på grundval av dess utvärdering av ansökningar i enlighet med de urvalskriterier och det förfarande som anges i artikel 19.2. Den skall meddela sitt beslut direkt till stödmottagarna och till den aktuella medlemsstaten.

*Artikel 14***Ekonomiska bestämmelser**

2. Anslag får inte beviljas utgifter som uppkommit före den dag då kommissionen mottagit ansökan om stöd.

ÄNDRAT FÖRSLAG

*Artikel 11***Ingivande av ansökningar om ekonomiskt stöd**

Ansökningar om ekonomiskt stöd skall inges till den aktuella medlemsstaten eller, med medlemsstatens föregående samtycke, till de myndigheter eller organ som avses i artikel 2.2, för vidare befordran till kommissionen.

*Artikel 12***Uppgifter som krävs för bedömning och identifiering av ansökningar**

1. Utöver de uppgifter som anges i artikel 6 och, i förekommande fall, artiklarna 7, 8 och 9 ovan, skall varje ansökan om ekonomiskt stöd innehålla följande uppgifter för att projektet skall kunna identifieras och för att kommissionen skall kunna bedöma ansökan:

- a) Den enhet som ansvarar för projektets utförande.
- b) En beskrivning av det aktuella projektet och den föreslagna typen av bistånd.
- d) Om ansökan avser ett projekt
 - resultaten av kostnads-/nyttoanalyserna, inklusive resultaten av analysen av den finansiella, ekonomiska och sociala bärkraften,

*Artikel 13***Beslutsfattandet**

Kommissionen skall fatta beslut om ansökan om ekonomiskt stöd enligt denna förordning på grundval av utvärderingen av ansökningar i enlighet med de urvalskriterier och det förfarande som anges i artikel 19.2 nedan, i den mån som detta är möjligt, inom sex månader från den dag då ansökan inkom. Den skall meddela sitt beslut direkt till stödmottagarna och till den aktuella medlemsstaten.

Huvuddragen i kommissionens beslut skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*Artikel 14***Ekonomiska bestämmelser**

2. Anslag får inte beviljas utgifter som uppkommit före den dag då kommissionen mottagit ansökan om stöd.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

4. Generellt gäller att utbetalningar sker i form av förskott och en slutbetalning. Det första förskottet skall utbetalas när stödansökan har godkänts. Efterföljande utbetalningar skall göras på begäran om utbetalning och med beaktande av hur genomförandet av projektet framskrider.

5. Kommissionen skall göra slutbetalningen efter godkännandet av den rapport om projektet eller undersökningen som stödmottagaren ingivit och som innehåller detaljuppgifter om alla utgifter.

6. När det gäller räntesubventioner och subventioner för lånegarantipremier skall kommissionen fastställa förfarandena och tidtabellen för utbetalningar.

*Artikel 15***Ekonomisk kontroll**

2. Utan att detta påverkar eventuella kontrollåtgärder som vidtas av medlemsstaterna i enlighet med nationella lagar eller andra författningar och utan att detta påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 188a i fördraget och kontrollåtgärder som vidtas i enlighet med artikel 209c i fördraget, får kommissionens tjänstemän eller personal kontrollera finansierade projekt på platsen.

ÄNDRAT FÖRSLAG

4. De anslag som förs in i budgeten skall beviljas på grundval av besluten om godkännande av de aktuella åtgärderna.

5. Utbetalningar sker i form av förskott, mellanbetalningar och en slutbetalning. Det första förskottet skall utbetalas när stödansökan har godkänts. Efterföljande utbetalningar skall göras på begäran om utbetalning och med strängt och öppet beaktande av hur genomförandet av projektet framskrider.

6. Utbetalningar skall ske med beaktande av det faktum att infrastrukturprojektet kommer att genomföras under en flerårsperiod, och att det därför är nödvändigt att anta bestämmelser om flerårig finansiering.

7. Kommissionen skall göra slutbetalningen efter godkännandet av den rapport om projektet eller undersökningen som stödmottagaren ingivit och som innehåller detaljuppgifter om alla utgifter.

8. När det gäller räntesubventioner och subventioner för lånegarantibidrag skall kommissionen fastställa förfarandena och tidtabellen för utbetalningar.

*Artikel 15***Ekonomisk kontroll**

2. Utan att detta påverkar eventuella kontrollåtgärder som vidtas av medlemsstaterna i enlighet med nationella lagar eller andra författningar och utan att detta påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 188a i fördraget och kontrollåtgärder som vidtas i enlighet med artikel 209c i fördraget, får kommissionens tjänstemän eller personal kontrollera finansierade projekt på platsen.

3. Innan kontroll på platsen utförs skall kommissionen underrätta den aktuella medlemsstaten i syfte att få all hjälp som kan behövas. Kontroller på platsen som utförs av kommissionen utan föregående underrättelse skall vara föremål för avtal i enlighet med finansförordningen. Den aktuella medlemsstatens tjänstemän får delta i kontrollerna.

Kommissionen får begära att den aktuella medlemsstaten utför kontroll på platsen för att kontrollera att betalningsansökningar är korrekta. Kommissionens personal får delta i sådana kontroller och skall delta om den aktuella medlemsstaten begär det.

Det ansvariga organet och de ansvariga myndigheterna skall under tre år från och med den sista utbetalningen för ett projekt vara beredda att ställa alla bevishandlingar avseende utgifter för projektet till kommissionens förfogande.

URSPRUNGLIGT FÖRSLAG

*Artikel 16***Samordning**

1. Kommissionen skall ansvara för samordningen mellan projekt som genomförs med stöd av denna förordning och projekt som genomförs med bidrag från gemenskapsbudgeten, Europeiska investeringsbanken och andra av gemenskapens ekonomiska instrument och skall ansvara för att säkerställa att de är förenliga.

*Artikel 17***Utvärdering**

1. För att säkerställa att gemenskapsstöd används effektivt, skall kommissionen och de berörda medlemsstaterna systematiskt utvärdera projektens framskridande, vid behov i samarbete med Europeiska investeringsbanken. För detta ändamål skall medlemsstaterna varje år underrätta kommissionen om hur godkända projekt framskrider.

2. Före utgången av 1997 skall kommissionen med utgångspunkt från de ursprungliga målen utvärdera de resultat som har uppnåtts med gemenskapens bistånd inom de olika områdena.

Detta innebär att det kommer att definieras lämpliga indikatorer som mått på i vilken mån de ursprungliga målen har uppnåtts.

*Artikel 19***Kommittéer**

1. Vid tillämpning av denna förordning skall kommissionen biträdas, beroende på berörd sektor, ...

De beslut som denna förordning medför skall fattas i enlighet med förfarandet som fastställs i punkt 2 i denna artikel.

ÄNDRAT FÖRSLAG

*Artikel 16***Samordning**

1. Kommissionen skall ansvara för samordningen mellan projekt som genomförs med stöd av denna förordning och projekt som genomförs med bidrag från gemenskapsbudgeten (som t.ex. TEN-resurser, struktur- och sammanhållningsfonden osv.), Europeiska investeringsfonden, Europeiska investeringsbanken och andra av gemenskapens ekonomiska instrument och skall ansvara för att säkerställa att de är överensstämmande.

*Artikel 17***Utvärdering**

1. För att säkerställa att gemenskapsstöd används effektivt, skall kommissionen och de berörda medlemsstaterna systematiskt utvärdera projektens framskridande, vid behov i samarbete med Europeiska investeringsbanken. För detta ändamål skall medlemsstaterna varje år underrätta kommissionen om hur godkända projekt framskrider.

Detta innebär att det i möjligaste mån kommer att definieras lämpliga indikatorer som mäter i vilken mån de ursprungliga målen har uppnåtts.

2. Före utgången av 1997 skall kommissionen med utgångspunkt från de ursprungliga målen utvärdera de resultat som har uppnåtts med gemenskapens bistånd inom de olika områdena.

*Artikel 19***Kommittéer**

1. Vid tillämpning av denna förordning skall kommissionen biträdas, beroende på berörd sektor, ...

De beslut som denna förordning medför skall fattas i enlighet med förfarandet som fastställs i punkt 2 i denna artikel.

Förslag till rådets beslut om gemenskapsstöd till åtgärder för äldre människor

(95/C 115/06)

KOM(95) 53 slutlig — 95/0062(CNS)

(Framlagt av kommissionen den 3 mars 1995)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 235 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande och

med beaktande av följande:

Europeiska ekonomiska gemenskapen har som mål en fortgående förbättring av levnads- och arbetsvillkoren och en harmonisk ekonomisk utveckling.

Ekonomiska och sociala kommittén antog den 25 november 1993 ⁽¹⁾ ett yttrande om äldre människor i samhället.

Rådet antog den 6 december 1993 en förklaring med anledning av avslutningen av Europaåret för äldre och solidaritet mellan generationerna, vari det noterades att kommissionen hade för avsikt att lämna ett förslag på detta område ⁽²⁾.

Europaparlamentet antog den 24 februari 1994 en resolution om äldre människors situation i Europeiska gemenskapen ⁽³⁾.

I den förklaring om samarbete med välgörenhetsorganisationer som bifogats Fördraget om Europeiska unionen betonas vikten av samarbete med välgörenhetsorganisationer och stiftelser i deras egenskap av institutioner som ansvarar för sociala inrättningar och tjänster.

Den nuvarande befolkningsutvecklingen medför en avsevärd ökning av antalet äldre i befolkningen, och denna utveckling kommer att få betydande ekonomiska och sociala konsekvenser, särskilt för arbetsmarknaden, den sociala tryggheten och de sociala utgifterna.

Samarbete och samråd mellan kommissionen, medlemsstaterna och företrädare för äldre vad gäller åtgärder som har konsekvenser för äldre är viktigt för utvecklingen av solidaritet i Europeiska unionen.

De åtgärder som kommer att genomföras på europeisk nivå har som syfte att bekantgöra och komplettera de olika typer av åtgärder som på olika nivåer vidtas i medlemsstaterna.

Europaåret för äldre och solidaritet mellan generationerna (1993) tjänade till att på ett praktiskt sätt visa värdet av utbyte av information och erfarenheter angående de äldres situation i Europa.

De resultat som uppnåtts med hjälp av Europaåret för äldre och solidaritet mellan generationerna motiverar ett särskilt initiativ av engångskaraktär på europeisk nivå för att bygga vidare på vad som uppnåtts under det året.

Vad gäller detta beslut föreskrivs det inte i fördraget några andra befogenheter än de som ges enligt artikel 235.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.*Artikel 1*

En ram för gemenskapsstöd till åtgärder i medlemsstaterna med syfte att anta den utmaning som en åldrande befolkning i Europeiska unionen innebär fastställs härmed för perioden 1 september 1995—31 december 1999.

Artikel 2

De åtgärder som avses i artikel 1 skall ha följande mål:

1. Att finna metoder för att utveckla den aktiva pensionerade befolkningens roll och potential i samhället.
2. Att främja de bästa metoderna vad gäller
 - a) förbättring av äldre kvinnors situation,
 - b) arbetsledning för en åldrande arbetskraft,
 - c) övergång från förvärvsarbete till ett liv som pensionär,
 - d) omsorg samt tillgång till omsorg för äldre som är beroende av andra för sin försörjning.

⁽¹⁾ EGT nr C 34, 2.2.1994, s. 61.

⁽²⁾ EGT nr C 343, 21.12.1993, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr C 77, 14.3.1994, s. 24.

3. Att stärka solidariteten mellan generationerna och integriteten av äldre som hotas av isolering.

Artikel 3

Följande åtgärder skall vidtas för att uppnå de mål som avses i artikel 2:

- a) Särskilda projekt som uppfyller de kriterier som anges i bilagan till detta beslut.
- b) Jämförande undersökningar och transnationella initiativ, som är avsedda att främja informations- och erfarenhetsutbyte och de bästa metoderna vad gäller åtgärdens prioriterade frågor och som genomförs i samarbetsprojekt som inbegriper företrädare från den offentliga och privata sektorn, yrkesorganisationer och frivilligorganisationer.
- c) Regelbundna jämförande rapporter över äldre människors socioekonomiska situation i Europeiska unionen som utarbetas av en grupp oberoende vetenskapliga experter (som kommer att kallas "Europeiskt observationsorgan för åldrande och äldre människor").

Artikel 4

1. Kommissionen skall ansvara för genomförandet av detta beslut.
2. Beslut om finansiering av särskilda åtgärder skall fattas av kommissionen efter samråd med den kommitté som föreskrivs i artikel 6.
3. Kommissionen får även samråda med den kommitté som föreskrivs i artikel 6 vad gäller andra praktiska aspekter angående genomförandet av detta beslut.

Artikel 5

1. Organisationer och enskilda individer får lämna ansökningar om finansiering av åtgärder. Ansökningarna skall lämnas till kommissionen.

2. Gemenskapens bidrag till åtgärder som är berättigade till stöd enligt detta beslut får inte överskrida 75 % av den totala kostnaden, med undantag av sådana undersökningar som kommissionen särskilt har beställt för att uppnå målen i detta beslut.

Artikel 6

Kommissionen skall biträdas av en rådgivande kommitté, nedan kallad "kommittén", som skall bestå av två företrädare från varje medlemsstats regering och ha en företrädare för kommissionen som ordförande.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgivit. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.

Kommittén skall själv fastställa sin arbetsordning.

Artikel 7

Kommissionen skall ansvara för organiseringen av spridning och utbyte av information och kunskaper rörande detta program.

Artikel 8

Före den 31 december 2000 skall kommissionen till rådet och Europaparlamentet lämna en rapport om åtgärdernas genomförande och resultat.

Artikel 9

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

BILAGA

HUVUDKRITERIER FÖR FINANSIERING AV VERKSAMHETER

I. PRIORITERADE FRÅGOR

Åtminstone en av följande frågor bör behandlas:

1. De aktiva pensionärernas roll och potential i samhället.
2. Förbättring av äldre kvinnors situation.
3. Arbetsledning för en åldrande arbetskraft.
4. Övergång från förvärvsarbete till ett liv som pensionär.
5. Omsorg samt tillgång till omsorg för äldre som är beroende av andra för sin försörjning.

II. HUVUDPRINCIPER

De verksamheter bör prioriteras som baseras på en eller flera av följande principer:

1. Främjande av solidaritet mellan generationerna.
2. Förbättring av äldre människors möjlighet att delta i samhällslivet.
3. Integrering av äldre som hotas av isolering, särskilt äldre migrerande arbetstagare, äldre som är bosatta i avsides belägna områden och äldre som är handikappade, samt äldre kvinnor.

III. ALLMÄNT

Vid urvalet av de verksamheter som skall finansieras bör hänsyn tas till följande allmänna kriterier:

1. De bör vara nydanande eller experimentella jämfört med gängse verksamhet.
2. De bör ha som mål att främja användning av de bästa metoderna inom det berörda området.
3. De bör inbegripa organisationer och individer som är erkända som tongivande inom det berörda området.
4. De bör innefatta bestämmelser om att icke-deltagande intresserade skall få information om resultaten. Verksamheter som leder till en kedjereaktion av ytterligare insatser i allt ökande utsträckning kommer att prioriteras.
5. De bör vara transnationella vad gäller omfattning.

Vad gäller jämförande undersökningar och transnationella initiativ (se artikel 3) förbehåller sig kommissionen rätten att inbjuda Europeiska fonden för förbättring av levnads- och arbetsvillkor eller Europeiska observationsorganet för åldrande och äldre människor till att bli involverade i arbetet.
